

# Utilisation de “Vocaleses” en Classe de FLE

Mme. Cynthia George\*

M. A. French, UGC NET, Professor Adjoint en Français, Providence College for Women, Spring Field, Bandishola, Coonoor, Tamil Nadu

**Abstract – vocalise et la comptine au service de la didactique des langues. Utiliser et concevoir des comptines pour la correction phonétique, et les exploiter en enseignement-apprentissage de la phonétique**  
Sandra CORNAZ, Chrystèle CHOVELON, Nadia JAUNEAU-CURY N°6, 2014 1 Editions du CRINI © e-crini, 2014 ISSN 1760-4753 **La vocalise et la comptine au service de la didactique des langues. Utiliser et concevoir des comptines pour la correction phonétique, et les exploiter en enseignement-apprentissage de la phonétique. Résumé** Le travail présenté dans cet article fait partie intégrante d'une recherche de doctorat sur l'impact de la voix chantée dans l'enseignement de la phonétique segmentale en classe de Français Langue Étrangère pour un public adulte de langue maternelle italienne. De nombreuses recherches rapportent comment l'exploitation de textes en musique peut faciliter l'acquisition inductive du langage chez l'enfant, et de la phonétique d'une langue naturelle ou artificielle chez les adultes. Selon nous, deux types d'association texte/musique apparaissent comme des supports attrayants et privilégiés dans un contexte d'enseignement-apprentissage phonétique du Français Langue Étrangère : la vocalise d'une part, et la comptine d'autre part. De par leurs particularités structurelles que nous rappelons dans cet article, toutes deux sont aisément mémorisables et utiles à des fins phonétiques.

-----X-----

## INTRODUCTION

**"La musique est un monde en soi" - Steve Wonder**

Selon ces mots, si cette langue qui est appelée "Musique", peut être utilisée dans l'enseignement d'une langue étrangère. Cela justifie les paroles de Platon **"La musique est un instrument plus puissant que toute autre forme d'éducation parce que le rythme et l'harmonie trouvent leur chemin dans les lieux intérieurs de l'âme"**

**But:**

Cet article vise de

- Mettre en évidence les avantages de «Vocalese» dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE)
- Structurer un cours FLE formatif et ludique à travers l'exploitation d'une chanson visant des objectifs fonctionnels, linguistiques et socioculturels.

**Pourquoi utiliser des chansons? Pourquoi la musique?**

**La musique est une thérapie. C'est une communication bien plus puissante que les**

**mots, beaucoup plus efficace et plus efficace "- Yehudi Menuhin**

Inclusion de la musique / des chansons dans la méthodologie d'enseignement

1. La musique crée des vibrations positives dans la classe
2. Grace à la répétition les chansons faire efficace de mémorisation du vocabulaire
3. Les chansons permettent une meilleure compréhension de la culture
4. Différents dialectes et argot peuvent être introduits dans la course en utilisant des chansons contemporaines / archivées
5. L'activité améliore le langage oral
6. Les apprenants sont attentifs en même temps
7. Les activités utilisant la musique sont contextualisées et / ou ludiques.
8. Les activités ne sont pas purement linguistiques.

9. L'activité multiplie les contacts au sein du groupe.
10. Il réduit le temps de parole de l'enseignant pour bénéficier des apprenants.

Ayant compris les avantages de l'utilisation des chansons dans l'enseignement du FLE, nous analysons maintenant le concept de "Vocalse"

### **Qu'est-ce que Vocalse?**

Vocalse est un style musical ou un genre de mots chantés qui ont été créés par l'improvisation d'un soliste. Kurt Elling, peut-être le praticien le plus connu du style, décrit le style comme: "Bien que le mot" vocalise "ait été appliqué plus strictement au travail de Jon Hendricks dans les arrangements de big band / multi-voix, il s'est rapidement élargi. Peut être utile pour la première fois, mais seulement s'il est possible pour la première fois d'entendre le son de l'instrument pour la première fois. "

### **Pourquoi utiliser Vocalse?**

L'homme ne peut apprendre rien d'autre qu'en allant du connu à l'inconnu - Claude Bernard (physiologiste français)

Dans "Vocalse" on est familier avec le ton. Lorsque ce ton (connu) est combiné avec de nouvelles paroles (l'inconnu), l'apprentissage est facilité.

### **Exemple 1**

Why this Kolaveri Di : est une chanson de la bande du thriller psychologique tamoul 2012, 3. La chanson est écrite et chantée par Dhanush, acteur tamoul et composée par le directeur de la musique Anirudh Ravichander. Il est devenu l'une des chansons les plus en streaming de tous les temps. La chanson a été officiellement libérée le 16 novembre 2011 et elle est devenue instantanément virale sur les sites de réseautage social pour ses paroles bizarres "Tanglish" (mot valant de mots tamoul et anglais). Bientôt, la chanson est devenue la vidéo YouTube la plus recherchée en Inde et un phénomène Internet à travers de l'Asie. En l'espace de quelques semaines, YouTube a récompensé la vidéo en lui décernant un «Médaille d'Or» récemment la plus populaire »et une médaille d'argent« Tendance »pour avoir reçu un grand nombre de résultats en peu de temps. Après son énorme succès et sa popularité nationale Dhanush, le chanteur du morceau original a été invité par le Premier ministre de l'époque, le Dr Manmohan Singh, en tant que «L'invité d'honneur».

### **Nouvelles paroles sur cette piste sonore existante**

"Comment allez-vous?" Peut être chanté sur le même thème que celui de Why this Kolaveri Di

**Entammede Jimikki Kammal ou simplement Jimikki Kammal** est une chanson de 2017 de la bande du film Malayalam Velipadinte Pusthakam (2017). La chanson est composée par Shaan Rahman et interprétée par Vineeth Sreenivasan et Ranjith Unni. Tiré de diverses chansons folkloriques, "Jimikki Kammal" est écrit par Anil Panachooran. La chanson est devenue virale et a produit plusieurs couvertures de danse téléchargées par les fans sur YouTube. Benny P. Nayarambalam, scénariste de Velipadinte Pusthakam, a suggéré au directeur de la musique Shaan de composer une chanson similaire avec les quatre premières lignes du "Jimikki Kammal". Mais Benny était réticent à utiliser les mêmes lignes. Après la composition, le parolier Anil Panachooran et Shaan ont décidé d'utiliser les mêmes lignes. Et le réalisateur Lal Jose a accepté. Plus tard Anil a ajouté des lignes folkloriques similaires à la chanson. La chanson a été libérée comme une vidéo promo pour le film le 17 août. Instantanément la chanson est devenue un hit et plusieurs couvertures de vidéo de danse sont apparues dans Youtube et Facebook. Et plusieurs d'entre eux ont obtenu le statut viral.

### **Nouvelles paroles sur cette piste sonore existante**

Toi, tu t'appelles comment

Moi, je m'appelle \_\_\_\_\_

Peut être chanté dans le même registre que celui de "Jimiki Kamal".

### **Utilisation de "Vocaleses" en classe de FLE**

Vocalse utilise la méthode déductive de l'enseignement au lieu de la méthode inductive d'enseignement

### **La méthode déductive vs la méthode inductive**

L'enseignement et l'apprentissage des langues inductifs et déductifs sont très importants dans l'éducation. Ce sont les deux méthodes d'approches d'enseignement et d'apprentissage distinctes et opposées. Les deux exigent la présence d'un enseignant / instructeur et d'un étudiant / apprenant. Les plus grandes différences entre les deux méthodes sont la concentration et la circulation de l'information ainsi que les rôles de l'enseignant et de l'étudiant.

**Enseignement inductif.** L'enseignement et l'apprentissage inductifs signifient que la direction du flux d'informations va du spécifique au général. En termes d'enseignement, la leçon commence par des activités ou des expériences. Il est principalement axé sur les étudiants et leurs capacités et plutôt que sur l'enseignant. L'enseignement et l'apprentissage inductifs présentent de nombreux avantages. Les

connaissances sont acquises naturellement par l'exposition, et les élèves sont encouragés à utiliser leurs compétences de raisonnement, leur connaissance préalable, leur intelligence et leur concentration mentale. Cette méthode mesure également comment un élève établit des liens en fonction des informations présentées. Puisque l'enseignement et l'apprentissage inductifs font intervenir le point de vue de l'élève, il est plus facile pour l'élève d'apprendre le concept. Les concepts de cette méthode peuvent être personnalisés et facilement mémorisés et compris. C'est une méthode de découverte qui peut prendre beaucoup de temps et exiger de l'imagination et de la créativité de l'élève. L'enseignement inductif est parfaitement adapté à un petit groupe d'élèves avec un enseignant compétent et expérimenté qui sait comment faire des ajustements tout au long de la leçon.

**Enseignement déductif.** La contrepartie de l'enseignement et de l'apprentissage inductifs est l'enseignement et l'apprentissage déductifs. Dans cette méthode, le rôle de l'enseignant est important car il / elle est la personne qui donne et diffuse toute l'information. Le flux d'informations dans cette méthode est de général à spécifique. La méthode déductive est la méthode traditionnelle d'enseignement et d'apprentissage. Les connaissances sont tirées d'une référence générale ou d'une source, puis communiquées à l'apprenant. Le flux habituel d'informations commence par l'introduction et la présentation du concept suivies d'activités. L'information est basée sur des faits, des déclarations et une logique prédéterminée. La méthode est facile à appliquer, laisse peu de place aux erreurs et les informations enseignées sont valables. Il y a aussi une portée claire et définie; la méthode demande peu de préparation de la part de l'enseignant. Cependant, l'enseignement déductif a aussi ses inconvénients, qui comprennent un flux très structurel et prévisible. Cette méthode laisse également peu de place à l'interaction, ce qui la rend plus efficace pour de plus grands groupes d'étudiants.

#### **Les avantages de "Vocalese"**

- Réallocation de l'activité cérébrale
- Point d'adresse commune à un groupe hétérogène
- Améliore la créativité et l'imagination des élèves
- Permet l'enseignement inductif dans tous les domaines à savoir - grammaire, lexique et syntaxe
- Spontané et extemporané

#### **Réaffectation de l'activité cérébrale:**

L'improvisation vocale ou «style libre» - improvisation spontanée des paroles en temps réel - est associée à une réallocation fonctionnelle unique de l'activité cérébrale dans le cortex préfrontal, selon une étude de Scientific Reports. Les chercheurs de l'Institut national de la surdité et d'autres troubles de la communication du Nationale Institut de la sante ont utilisé l'imagerie par résonance magnétique fonctionnelle pour étudier l'activité cérébrale des rappeurs lors de l'improvisation des paroles. Ils ont scanné les cerveaux de 12 artistes de rap freestyle - chacun ayant au moins cinq ans d'expérience dans le rap - tandis que les rappeurs ont effectué deux tâches en utilisant une piste musicale identique de huit mesures. Pour la première tâche, les rappeurs ont improvisé des paroles de rimes et des rythmes guidés uniquement par le rythme. Dans la deuxième tâche, ils ont interprété une série de paroles bien répétées. Pendant le rap, les chercheurs ont observé une augmentation de l'activité cérébrale dans la région responsable de la motivation de la pensée et de l'action, mais une diminution de l'activité dans les régions qui jouent normalement un rôle de surveillance ou de surveillance. Comme un parent expérimenté qui sait quand poser la loi et quand regarder ailleurs, ces changements dans la fonction cérébrale peuvent faciliter la libre expression des pensées et des mots sans les contraintes neurales habituelles. D'autres études de ce réseau dans d'autres formes d'art impliquent l'utilisation novatrice du langage - comme la poésie et la narration - pourrait offrir une meilleure compréhension de la phase initiale et improvisatrice du processus de création.

#### **Point d'adresse commune à un groupe hétérogène**

L'enseignant peut choisir n'importe quelle chanson de n'importe quelle langue à condition que le groupe soit conscient de la chanson. En ce qui concerne le Tamil Nadu, on peut avoir un cours avec des élèves dont les langues maternelles sont le tamoul, le telugu, le malayalam, le paduga, l'hindi ... Dans ce groupe hétérogène, l'enseignant peut choisir n'importe quelle chanson populaire de n'importe quelle langue.

#### **Améliore la créativité et l'imagination des élèves**

Les étudiants peuvent créer leurs propres vocalese et ainsi devenir une classe d'interaction au lieu d'une classe centrée sur l'enseignant. Lexique multiple, la syntaxe et les styles peuvent être appris par la combinaison de plusieurs chansons et albums.

**Permet l'enseignement inductif dans tous les domaines à savoir - grammaire, lexicale et syntaxe**

**Exemple 1:** Analyse du premier exemple de « Why this Kolaveri di » avec « Comment allez vous ? »

- La répétition permet la mémorisation du vocabulaire
- Le rythme et la rime permettent de comprendre la syntaxe en ce qui concerne les éléments grammaticaux de l'interrogation, les pronoms réfléchis et les pronoms sujets
- La nuance particulière de la langue – utilisation du verbe « aller » en français au lieu d' « être » (semblable à l'anglais)

**Exemple 2:**

Analyse du deuxième exemple de « Jimki Kamal » avec « Toi tu t'appelles comment ? »

- La nuance particulière de la langue – utilisation du verbe « s'appeler » en français au lieu d' « être » (semblable à l'anglais)

**Spontanée et Extemporane:** Il n'y a pas besoin de préparation préalable, elle est sur place et permet ainsi à tous les étudiants y compris ceux qui sont irréguliers en classe de participer activement à l'activité.

## CONCLUSION:

**La musique est pour l'âme ce que les mots sont à l'esprit et si ces mots peuvent être modifiés, ce n'est rien de plus que l'altération de l'esprit** - le tout premier pas nécessaire dans l'enseignement de n'importe quelle langue. Ainsi, le devoir de chaque enseignant n'est pas d'enseigner mais de faciliter l'enseignement selon les mots de Robert Frost "**Il y a deux sortes d'enseignants: ceux qui vous emplissent de tant de coups de caille que vous ne pouvez pas déplacer et ceux qui juste vous donne une petite prod derrière et vous sautez vers le ciel**". Je conclus avec les mots d'Albert Einstein "**C'est l'art suprême de l'enseignant d'éveiller la joie dans l'expression créative et la connaissance**" et moi en tant que professeur aimerais éveiller cette joie par la musique et préférerais être appelé un "**Rock Star éducatif**"

## BIBLIOGRAPHIE

ABRATE, Jayne Halsne, (1983). « Pedagogical applications of the French popular song in the foreign language classroom ». The Modern Language Journal, vol. 67, no 1, pp. 8-12.

BROWN, James, (1975). « For a pedagogy of the song-poem ». The French Review, vol. XLIX, no 1, pp. 23-31.

CALVET, Louis-Jean, Francis Debyser & René Kochmann, (1977). « Langue française et chanson ». Le français dans le monde, no 131, pp. 13-17.

GARDNER, Howard, (1983). Frames of mind : The theory of multiple intelligences. New York : Basic Books.

HOLEC, Henri, (1990). « Des documents authentiques pour quoi faire ? ». Mélanges Pédagogiques, no 20, pp. 65-74.

LEITH, William D., (1979). « Advanced French conversation through popular music ». The French Review, vol. LII, no 4, pp. 537-551.

LEMEUNIER, Valérie, (2005). « Élaborer une unité didactique à partir d'un document authentique ». [En ligne] : <http://www.francparler.org/dossiers/lemeunier2006.htm> (mis à jour le 9 mai 2006) [page consultée le 25 mai 2010].

POLIQUN, Gaëtane, (1988). La chanson et la correction phonétique. Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme.

---

## Corresponding Author

**Mme. Cynthia George\***

M. A. French, UGC NET, Professor Adjoint en Français, Providence College for Women, Springfield, Bandishola, Coonoor, Tamil Nadu

[cynthiageorge1984@gmail.com](mailto:cynthiageorge1984@gmail.com)